

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **38 (1991)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



### IMPRESSUM

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
Eduard Reinmann (in Vertretung)  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81  
Telefax 031 26 21 02

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweiz. Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera  
per la protezione civile  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Zentralpräsident / Président  
central / Presidente centrale  
Robert Bühler  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern

**Druck und Versand / Impression et  
expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telex 934 646, Telefax 065 247 335  
Vertriebsleiter: Roland Hafen

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-  
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,  
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370  
Telefax 01 242 34 89  
Anzeigenleiterin: Jacqueline Bünzli  
Telefon 01 836 47 42  
Pour la Suisse romande:  
Presse Publicité SA  
5, avenue Krieg, case postale 290  
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

**Abonnement / Abbonamento:**  
Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)  
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)  
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)  
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)  
Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato Fr. 4.-**

Erscheinungsweise / Parution /  
Apparizione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249  
Edition contrôlée (REMP): 23 249  
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

### VORSCHAU/PRÉVISION/PREVISIONE

Im Kanton Luzern wurde bei über 400 Zivilschutzpflichtigen und Funktionsträgern eine fundierte Erhebung über die Zivilschutzausbildung im Kanton durchgeführt. Die Umfrage lieferte eindeutige Ergebnisse über den Stand der Ausbildung. Gestützt auf die gewonnenen Erkenntnisse soll nun weitere Aufbauarbeit geleistet werden.

Une solide enquête sur la formation dans la Protection civile a été menée dans le canton de Lucerne, auprès de plus de 400 personnes astreintes à la protection civile et responsables de fonction. Le sondage a livré des résultats très clairs sur l'état de la formation. De nouvelles tâches devront être réalisées sur la base des expériences acquises.

Nel cantone di Lucerna è stato effettuato un serio sondaggio d'opinione sul tema: istruzione nella protezione civile. Sono stati intervistate oltre 400 persone obbligate a prestare servizio e titolari di funzione. Dall'inchiesta sono emersi risultati molto chiari in base ai quali si deve cercare di organizzare il lavoro futuro.

### TITELBILD/PAGE DE COUVERTURE/COPERTINA



Im Schweizer Zivilschutz herrscht Aufbruchstimmung. Man muss die Zeichen nur sehen wollen.

Il règne, au sein de la Protection civile suisse, une atmosphère de changement. Il suffit d'en percevoir les signes.

La protezione civile svizzera è alla ricerca di nuovi obiettivi. Basta saper riconoscere i segni di questa volontà di cambiamento.

(Foto/Photo: Roulier/Scarton)

### INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO

<b>Aktuell / Actualité / Attualità</b>	
Flexibel mit der Zeit weiter wachsen	6
<b>Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche</b>	
	Harte Arbeit in schwierigem Gelände
	8
Fraubrunnern wehte Höhenluft um die Nase	9
Zivilschutz schuf in Bristen bleibende Werke	10
Feuerwehrpflicht auch für Frauen?	11
<b>Ausbildung / Formation / Formazione</b>	
<b>Voix Suisse romande</b>	
Edito romand	13
L'AGPC à la Foire de Genève:	
Inauguration sur fond de morosité	13
<b>Kantone / Cantons / Cantoni</b>	
Glarus, Luzern, Thurgau, Zürich	24
<b>Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune</b>	
Eschenbach LU; Werthenstein LU; Erstfeld; Steffisburg; Hofstetten SO; Wohlen BE; Dietikon; Walkringen BE; Tecknau BL	29
<b>BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO</b>	
	Neuer Stabskurs in Schwarzenburg
	34
Neue Postwerbeflaggen für den Zivilschutz	36
Nouvelles fiches-réclame postales à l'enseigne de la PCI	36
Nuove targhette postali di pubblicità per la PCI	36
Bücher und Dokumente aus dem BZS	38
Livres et documents de l'OFPC	38
<b>Medienseminar</b>	
Information muss ehrlich und glaubhaft sein	40
<b>SRK / CRS</b>	
SRK gründet Pflegepool für Katastrophenfälle	42
<b>NEWS</b>	
	44
<b>Varia / Divers / Diverse</b>	
	46
<b>Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato</b>	
	49